

MARNIX PLAN VOOR BRUSSEL

ONDERWIJS VOOR
MEER
MEERTALIGHEID
IN BRUSSEL

Alex Housen <Alex.Housen@vub.ac.be>
Vrije universiteit Brussel

Systemes d'enseignement à Bruxelles

- L'enseignement est une compétence communautaire:
 - > 2 systemes paralleles et independants (de la maternelle à l'université):
 - enseignement francophone (±220.000 élèves)
 - > **Cours de langues étrangères:** néerlandais (> 10 ans, 2-5 hrs/semaine) + anglais (> 12 ans, 2-3 hrs/semaine)
 - enseignement néerlandophone (±60.000 élèves)
 - > **Cours de langues étrangères:** français (> 10 ans, 2-5 hrs/semaine) + anglais (> 12 ans, 2-3 hrs/semaine)



Mais à Bruxelles ...

- 2 systèmes d'enseignement (réinstauré en 1971)
- **liberté de choix du père de famille** : choix du système éducatif (indépendamment de la connaissance ou de l'utilisation de la langue)

⇒ beaucoup de transgressions de la frontière linguistique dans l'enseignement:

- ± 1900 - 70: néerlandophones > écoles francophones
- 1980-90s: francophones > écoles néerlandophones
- 2000 > : francophones + allochtones > écoles néerlandophones



(presque) PAS
d'écoles/enseignement
(bi-/)multilingues!

Un enseignement multilingue est ...

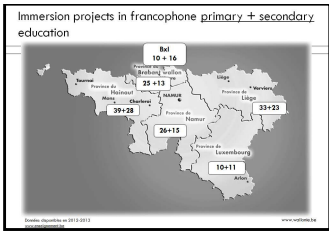
Toute forme d'enseignement faisant
systématiquement et suffisamment longtemps
usage
pour des cours
(autres que les cours de langues)
d'au moins deux langues
(langues cibles).

Différentes formes d'enseignement multilingue en fonction ...

- du **lieu/contexte**: région monolingue, bilingue ou plurilingue
- du choix de la/des **langue(s) cible(s)**: langue minoritaire ou majoritaire
- du choix du/des **groupe(s) cible(s)**:
 - langue(s) première(s) des enfants: autochtones ou/et allophones?
 - âge
- de l'**amorçage** et du **phasage**: précoce, moyen ou tardif
- du **dosage** des langues cibles: équivalent (50/50%) ou partiel (70/30% > 50/50% > 30/70%)
- du rôle de Langue A et Langue B: en simultané ou en alternance
- ...

Programmes "bilingues" en Belgique

- Écoles européennes (Ucole, Auderghem, Woluwe-St. Pierre, Laeken)
- Écoles internationales (privées)
- **Communauté française** (à p.p. 1996); **immersion** (8-20 hrs/semaine)
 - ≈ 150 écoles maternelles primaires & ≈ 80 écoles secondaires



Programmes "bilingues" en Belgique

- Écoles européennes (Uccle, Auderghem, Woluwe-St. Pierre, Laeken)
 - Écoles internationales (privées)
 - **Communauté française** (a.p.d. 1998): **immersion** (8-20 hrs/semaine)
 - ▣ ± 150 écoles maternelles primaires & ± 80 écoles secondaires
 - **Communauté flamande:**
 - ▣ FOYER: programmes bilingues et biculturels au sein d'écoles primaires néerlandophones (langues d'immigration) > RIP (2011)
 - ▣ STIMOB (Stimulerend Meertalig Ondervijis Brussel): 4 écoles primaire
 - ▣ programmes d'initiation et de sensibilisation linguistiques (maternelle)
 - ▣ a.p.d. 2014: **immersion** (secondaire; max. 7hrs/semaine)
- = **insuffisant pour répondre à la demande de bilinguisme, particulièrement à et autour de Bruxelles**



**Quel enseignement
bi/multilingue
à et pour
Bruxelles
?**

Some proposals for improving (language)
learning in Brussels' schools

- Multilingual education: 3 language of instruction (cf. Luxembourg) or, in 'migrant' areas, even 4 languages of instruction (cf. Foyer project)
- Use appropriate language pedagogies and teaching methods; e.g. CLIL (Content and Language Integrated Learning) (cf. European Schools)
- Attract and/or train linguistically and pedagogically qualified teachers for multilingual education in Brussels:
 - Remove legal and financial barriers
 - Allow and encourage cross-over of Flemish and Francophone teachers (e.g. 'Brussels bonus')
- Sociolinguistic engineering for optimal spread of pupils from different L1 backgrounds
-

Some proposals for improving (language) learning in Brussels' schools

▫ **How much will all this cost? Will it be cost-effective?**

"It would be unwise to make any strong statements about the costs and benefits of multilingual education without taking heed of the complexity and inadequacy of most current analyses.

But for those who believe that multilingualism and complex language situations are an explanation for economic underdevelopment, it is wise to reflect on the fact that according to independent international comparative statistics (OECD), those regions in Europe with the highest average standards of living and the lowest unemployment tend also to be those that have high levels of plurilingual competence, namely Finland, Catalonia, the Basque Country, Switzerland, Luxembourg" (Gh, 2003)

More information

www.marixplan.org

www.marixplan.org/COMMENT-devenir-multilingue?lang=fr